



## Руководство по монтажу и эксплуатации

Пост управления комплектов  
для автоматизации промышленных ворот

Русский

## Assembly and operation manual

Control station of complete kits  
for industrial doors automation

English

## Montage-und Betriebsanleitung

Drucktaster der Sets  
für Automatisierung von Industrietoren

Deutsch

## Manuel d'installation et d'utilisation

Poste de commande  
pour les kits de motorisation de portes industrielles

Français

## Посібник з монтажу і експлуатації

Пост керування комплектів  
для автоматизації промислових воріт

Українська







Пост управления предназначен для использования в составе комплектов серии **TR-XXXX-230E-ICU/TR-XXXX-400E-ICU** для автоматизации промышленных ворот.

С помощью кнопок поста приводу подаются команды управления (открытие, закрытие, или остановка движения ворот). Светодиод поста сигнализирует о работе автоматизированных промышленных ворот (привода и устройств, подключенных к приводу). Пост управления к приводу подключается с помощью электрического кабеля.

Состав изделия: пост управления с тремя кнопками и светодиодом, кабель подключения.

## 1. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ПОСТ УПРАВЛЕНИЯ	TR3019.10-E	TR5024.10-E
Использование с комплектами	TR-3019-230E-ICU TR-3019-400E-ICU	TR-3531-230E-ICU TR-5024-230E-ICU TR-5020-230E-ICU TR-5024-400E-ICU TR-5020-400E-ICU TR-5013-400E-ICU
Напряжение питания	24 В постоянного тока (максимум 40 В)	
Ток потребления	15 мА	
Тип контактов	2×NO (нормально-открытый) 1×NC (нормально-закрытый)	
Параметры кабеля	6×0,25 мм <sup>2</sup> (RVV)	
Длина кабеля	5 м	12 м
Степень защиты	IP65	
Габаритные размеры	Рисунок 1	
Температура окружающей среды	-20...+50 °С	
Средний срок службы	8 лет	

## 2. МОНТАЖ



**ВНИМАНИЕ!** Монтаж и подключения изделия должны выполняться квалифицированными (профессиональными) и обученными специалистами в соответствии с правилами охраны труда и электробезопасности.

Пост управления устанавливайте на вертикальную поверхность в пределах видимости ворот (рядом с воротами) в легко доступном месте, на удобной высоте не менее 1,5 м, на безопасном расстоянии от движущихся элементов ворот. Рекомендуется устанавливать пост управления относительно ворот на стороне установки привода. Кабельный ввод поста управления должен быть направлен вниз. Для доступа к двум монтажным отверстиям необходимо снять крышку поста (рис. 2). После установки поста крышка должна быть установлена обратно.

На *рис. 3* показана схема подключения к блоку управления привода одного поста управления, на *рис. 4* — двух постов управления.

**Дата изготовления указана на этикетке изделия.**

**Сделано в Китае.**

Изготовитель:

ООО «Алютех Воротные Системы», Республика Беларусь 220075

Минская обл., Минский р-н, СЭЗ «Минск», ул. Селицкого, 10

Тел.: +375 (17) 330 11 00, +375 (17) 330 11 01

Импортер в Российской Федерации:

ООО «Алютех-Сибирь», Российская Федерация 630512

Новосибирская область, Новосибирский район, с. Марусино, Промышленная зона № 17

Тел.: +7 (383) 363 39 93, info@alutech-sibir.ru



The control station is designed to use as part of **TR-XXXX-230E-ICU/TR-XXXX-400E-ICU** series kits for industrial doors automation.

Control commands (opening, closing or stop of doors movement) are given to the motor with station buttons. The station LED signals the operation of automated industrial doors (the motor and devices connected to the motor). The control station is connected to the motor with an electric cable.

Product components: control station with three buttons and the LED, connection cable.

## 1. TECHNICAL CHARACTERISTICS

CONTROL STATION	TR3019.10-E	TR5024.10-E
Used with kits	TR-3019-230E-ICU TR-3019-400E-ICU	TR-3531-230E-ICU TR-5024-230E-ICU TR-5020-230E-ICU TR-5024-400E-ICU TR-5020-400E-ICU TR-5013-400E-ICU
Supply voltage	24 V direct current (maximum 40 V)	
Consumption current	15 mA	
Contacts type	2×NO (normally open) 1×NC (normally closed)	
Cable features	6×0.25 mm <sup>2</sup> (RVV)	
Cable length	5 m	12 m
Protection degree	IP65	
Overall dimensions	Figure 1	
Environment temperature	-20...+50 °C	
Average service life	8 years	

## 2. INSTALLATION



**ATTENTION!** Installation and connections of the product must be carried out by qualified (professional) and trained specialists in compliance with the electric safety and labour protection rules.

Install the control station on a vertical surface within the visibility of doors (next to doors) in a readily accessible place, at a convenient height of at least 1.5 m, at a safe distance from the moving elements of doors. It is recommended to install the control station relative to doors on the installation side of the motor. The cable entry of the control station should be directed downwards. To access two mounting apertures, it is necessary to remove the station cover (*fig. 2*). After installing the station, the cover should be installed back.

*Fig. 3* shows the connection scheme to the motor control unit of one control station, *fig. 4* shows the connection scheme to the motor control unit of two control stations.

**The manufacture date is indicated on the product label.**

**Made in China.**

Manufacturer:

ALUTECH Doors Systems, LLC, Republic of Belarus 220075

Minsk area, Minsk region, FEZ 'Minsk', 10, Selitskogo str.

Tel.: +375 (17) 330 11 00, +375 (17) 330 11 01

Importer to the EU/Authorised representative of the Manufacturer:

ALUTECH Systems s.r.o., 348 02, Czech Republic

Bor u Tachova, CTPark Bor, Nova Hospoda 19, D5-EXIT 128

Phone/fax: + 420 374 6340 01, e-mail: info@cz.alutech-group.com



Der Drucktaster ist für die Verwendung als Teil der Sets Serie **TR-XXXX-230E-ICU/TR-XXXX-400E-ICU** für die Automatisierung von Industrietoren vorgesehen.

Der Antrieb wird mit Hilfe von Tasten des Drucktasters gesteuert (Öffnen, Schließen oder Stopp der Torbewegung). Die LED des Drucktasters meldet das Funktionieren von automatischen Industrietoren (Antrieb und an den Antrieb angeschlossene Vorrichtungen). Der Drucktaster ist durch ein elektrisches Kabel mit dem Antrieb verbunden.

Bestandteile: Drucktaster mit drei Tasten und einer LED, Anschlusskabel

## 1. TECHNISCHE DATEN

DRUCKTASTER	TR3019.10-E	TR5024.10-E
Verwendung mit Sets	TR-3019-230E-ICU TR-3019-400E-ICU	TR-3531-230E-ICU TR-5024-230E-ICU TR-5020-230E-ICU TR-5024-400E-ICU TR-5020-400E-ICU TR-5013-400E-ICU
Versorgungsspannung	24VDC (maximal 40 V)	
Stromaufnahme	15 mA	
Kontaktart	2×NO (normal geöffneter) 1×NC (normal geschlossener)	
Parameter des Kabels	6×0,25 mm <sup>2</sup> (RVV)	
Länge des Kabels	5 m	12 m
Schutzart	IP65	
Abmessungen	Abb. 1	
Umgebungstemperatur	-20...+50 °C	
Durchschnittliche Lebensdauer	8 Jahre	

## 2. MONTAGE



**ACHTUNG!** Montage und Anschluss des Produktes müssen von qualifizierten (fachkundigen) und geschulten Fachleuten in Übereinstimmung mit den Arbeitsschutz- und elektrischen Sicherheitsvorschriften durchgeführt werden.

Montieren Sie den Drucktaster an einer vertikalen Fläche in der Sichtweite des Tores (in der Nähe des Tores) in einer leicht erreichbaren Stelle, in einer Höhe von mindestens 1,5 m und in der sicheren Entfernung von beweglichen Torelementen. Es wird empfohlen, den Drucktaster auf der Antriebsseite zu installieren. Die Kabeleinführung des Drucktasters muss nach unten gerichtet sein. Um Zugang zu den beiden Montagebohrungen zu erhalten, muss der Deckel vom Drucktaster entfernt werden (Abb. 2). Nach der Installation des Drucktasters muss der Deckel wieder montiert werden.

Abb. 3 zeigt den Schaltplan für das Antriebssteuergerät mit einem Drucktaster, Abb. 4 zeigt den Schaltplan mit zwei Drucktaster.

**Das Herstellungsdatum ist auf dem Aufkleber zu finden.  
Hergestellt in China.**

Hersteller:

OOO ALUTECH-Torsysteme, Republik Belarus 220075  
Minsker Gebiet, Minsk, FWZ Minsk, Selizkogo Straße, 10  
Telefon: +375 (17) 330 11 00, +375 (17) 330 11 01

Importeur in der EU/Bevollmächtigter Vertreter des Herstellers:

ALUTECH Systems s.r.o., 348 02, Tschechische Republik  
Bor u Tachova, CTPark Bor, Nova Hospoda 19, D5-EXIT 128  
Telefon/Fax: + 420 374 6340 01, e-mail: info@cz.alutech-group.com



Le poste de commande est destiné à être utilisé dans les kits de la série **TR-XXXX-230E-ICU/TR-XXXX-400E-ICU** pour la motorisation des portes industrielles.

À l'aide des boutons de poste de commande, le moteur électrique reçoit des commandes de contrôle (ouverture, fermeture ou arrêt du mouvement des portes). La LED de poste de commande signale le fonctionnement des portes industrielles motorisées (moteur électrique et dispositifs, connectés au moteur électrique). Le poste de commande est connecté au moteur électrique par un câble électrique.

Composition du produit: poste de commande à trois boutons et à LED, câble de connexion.

## 1. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

POSTE DE COMMANDE	TR3019.10-E	TR5024.10-E
Utilisation avec des kits	TR-3019-230E-ICU TR-3019-400E-ICU	TR-3531-230E-ICU TR-5024-230E-ICU TR-5020-230E-ICU TR-5024-400E-ICU TR-5020-400E-ICU TR-5013-400E-ICU
Tension d'alimentation	24 V CC (maximum 40 V)	
Courant absorbé	15 mA	
Type de contacts	2×NO (Normalement ouvert) 1×NC (Normalement fermé)	
Paramètres du câble	6×0,25 mm <sup>2</sup> (RVV)	
Longueur du câble	5 m	12 m
Classe de protection	IP65	
Dimensions	Figure 1	
Température ambiante	-20...+50 °C	
Durée de vie moyenne	8 ans	

## 2. INSTALLATION



**ATTENTION !** L'installation et le raccordement du produit doivent être effectués par des spécialistes qualifiés (professionnels) et formés conformément aux règles de protection du travail et de sécurité électrique.

Installez le poste de commande sur une surface verticale en vue des portes (à côté des portes), dans un endroit facilement accessible, à une hauteur convenable d'au moins 1,5 m, à une distance sûre des éléments mobiles des portes. Il est recommandé d'installer le poste de commande du côté de l'installation du moteur électrique par rapport aux portes. L'entrée de câble du poste de commande doit être orientée vers le bas. Pour accéder à deux trous de montage,

retirez le couvercle du poste de commande (fig. 2). Après avoir installé le poste de commande, remettez le couvercle en place.

La fig. 3 montre le schéma de connexion d'un poste de commande au boîtier de commande du moteur électrique, la fig. 4 montre le schéma de connexion de deux postes de commande.

**La date de fabrication est indiquée sur l'étiquette du produit.**

**Fabriqué en Chine.**

Fabricant :

ALUTECH Door Systems SARL, la République du Bélarus, 220075  
région de Minsk, zone économique franche « Minsk », 10 rue de Sélitskogo  
Tél. : +375 (17) 330 11 00, +375 (17) 330 11 01

Importateur dans l'UE/Représentant autorisé du fabricant :

ALUTECH Systems s.r.o., 348 02, République tchèque  
Bor u Tachova, CTPark Bor, Nova Hospoda 19, D5-EXIT 128  
Tél./Fax : + 420 374 6340 01, e-mail : info@cz.alutech-group.com



Пост керування призначений для використання в складі комплектів серії **TR-XXXX-230E-ICU/TR-XXXX-400E-ICU** для автоматизації промислових воріт.

За допомогою кнопок поста приводу подаються команди керування (відчинення, зачинення або припинення руху воріт). Світлодіод поста сигналізує про роботу автоматизованих промислових воріт (приводу та пристроїв, підключених до приводу). Пост керування до приводу підключається за допомогою електричного кабелю.

Склад виробу: пост керування із трьома кнопками та світлодіодом, кабель підключення.

## 1. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ПОСТ КЕРУВАННЯ	TR3019.10-E	TR5024.10-E
Використання з комплектами	TR-3019-230E-ICU TR-3019-400E-ICU	TR-3531-230E-ICU TR-5024-230E-ICU TR-5020-230E-ICU TR-5024-400E-ICU TR-5020-400E-ICU TR-5013-400E-ICU
Напруга живлення	24 В постійного струму (максимум 40 В)	
Струм споживання	15 мА	
Тип контактів	2×NO (нормально-відкритий) 1×NC (нормально-закритий)	
Параметри кабелю	6×0,25 мм <sup>2</sup> (RVV)	
Довжина кабелю	5 м	12 м
Ступінь захисту	IP65	
Габаритні розміри	Рисунок 1	
Температура довкілля	-20...+50 °C	
Середній термін служби	8 років	

## 2. МОНТАЖ



**УВАГА!** Монтаж і підключення виробу мають виконуватися кваліфікованими (професійними) і навченими фахівцями відповідно до правил охорони праці та електробезпеки.

Пост керування встановлюйте на вертикальну поверхню в межах видимості воріт (поруч із воротами) у легко доступному місці, на зручній висоті не менше 1,5 м, на безпечній відстані від рухомих елементів воріт. Рекомендується встановлювати пост керування щодо воріт на стороні встановлення приводу. Кабельний увід поста керування має спрямовуватися униз. Для доступу до двох монтажних отворів потрібно зняти кришку поста (рис. 2). Після встановлення поста кришка має встановлюватися назад.

На *рис. 3* показана схема підключення до блоку керування приводу одного поста керування, на *рис. 4* — двох постів керування.

**Дата виготовлення вказана на етикетці виробу.**

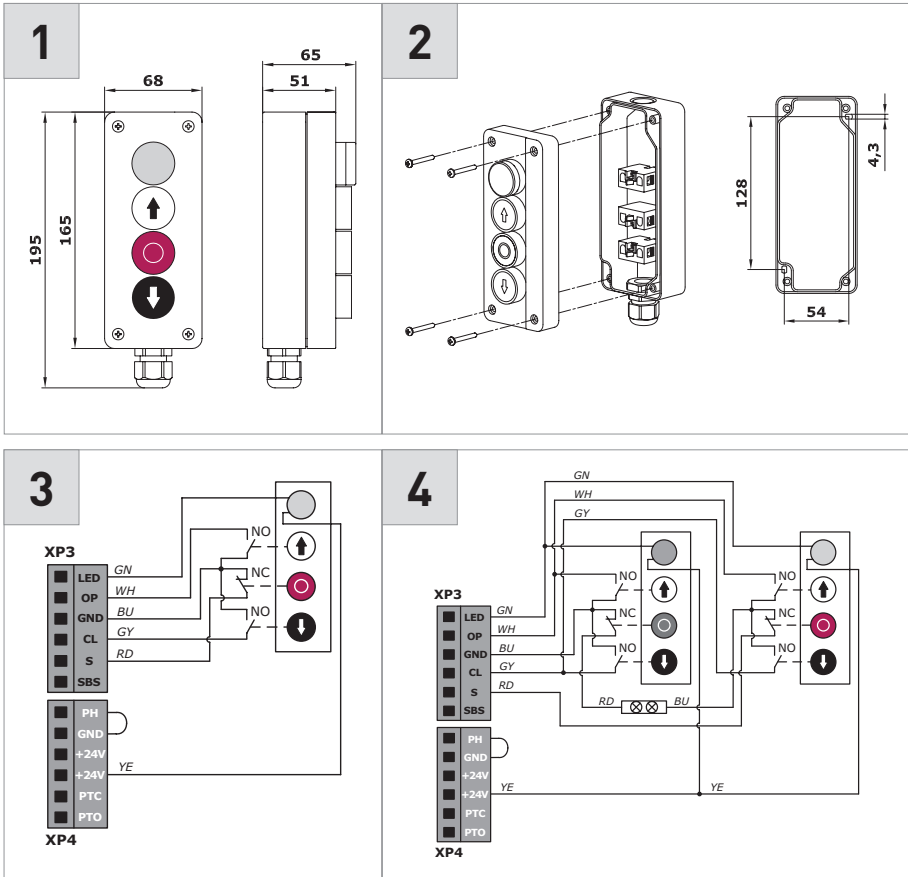
**Зроблено в Китаї.**

Виробник:

ТОВ «Алютех Ворітні Системи», Республіка Білорусь 220075  
Мінська обл., Мінський р-н, ВЕЗ «Мінськ», вул. Селицького, 10  
Тел.: +375 (17) 330 11 00, +375 (17) 330 11 01

Імпортер в Україні/Уповноважений представник виробника:

ТОВ «Алютех-К», Україна, 07400,  
Київська обл., м. Бровари, вул. Оникієнка, 61  
Тел. +38 (044) 451 83 65, info@alutech.kiev.ua



- RU** Цвета проводов на рис. 3 и 4:  
**BU** — синий; **YE** — желтый; **GN** — зеленый; **RD** — красный; **GY** — серый; **WH** — белый.
- EN** Motors colours on fig. 3 and 4:  
**BU** — blue; **YE** — yellow; **GN** — green; **RD** — red; **GY** — grey; **WH** — white.
- DE** Farben der Leitungen Abb. 3 und 4:  
**BU** — blau; **YE** — gelb; **GN** — grün; **RD** — rot; **GY** — grau; **WH** — weiß.
- FR** Couleurs des fils dans les fig. 3 et 4:  
**BU** — bleu ; **YE** — jaune ; **GN** — vert ; **RD** — rouge ; **GY** — gris ; **WH** — blanc.
- UA** Кольори проводів на рис. 3 і 4:  
**BU** — синій; **YE** — жовтий; **GN** — зелений; **RD** — червоний; **GY** — сірий; **WH** — білий.







ул. Селицкого, 10, 220075  
Республика Беларусь, г. Минск  
тел.: +375 (17) 330 11 00  
факс: +375 (17) 330 11 01  
[www.alutech-group.com](http://www.alutech-group.com)

République Tchèque, 348 02  
Bor u Tachova, STPark Bor  
Nova Hospoda 19, D5-EXIT 128  
Tél./Fax : + 420 374 6340 01  
e-mail : [info@cz.alutech-group.com](mailto:info@cz.alutech-group.com)

Czech Republic, 348 02  
Bor u Tachova, STPark Bor  
Nova Hospoda 19, D5-EXIT 128  
Phone/fax: + 420 374 6340 01  
e-mail: [info@cz.alutech-group.com](mailto:info@cz.alutech-group.com)

Україна, 07400  
Київська обл., м. Бровари  
Вул. Оникієнка, 61  
Тел.: +38 (044) 451 83 65  
e-mail: [info@alutech.kiev.ua](mailto:info@alutech.kiev.ua)

Tschechische Republik, 348 02  
Bor u Tachova, STPark Bor  
Nova Hospoda 19, D5-EXIT 128  
Telefon/Fax: + 420 374 6340 01  
e-mail: [info@cz.alutech-group.com](mailto:info@cz.alutech-group.com)